

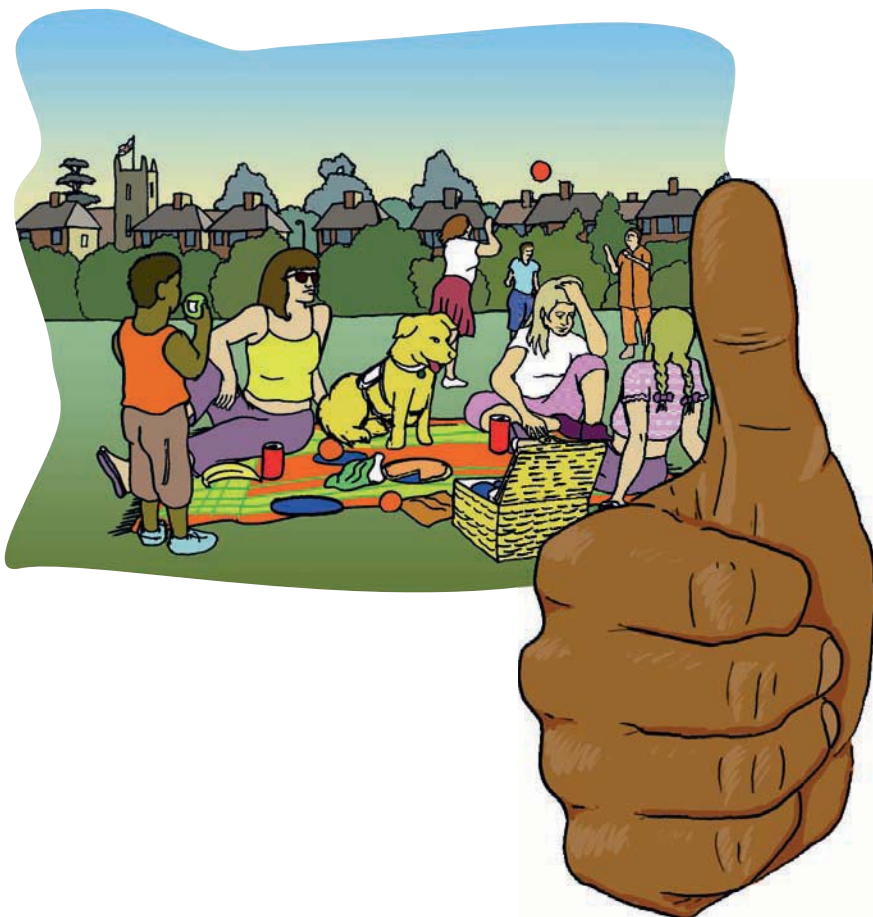
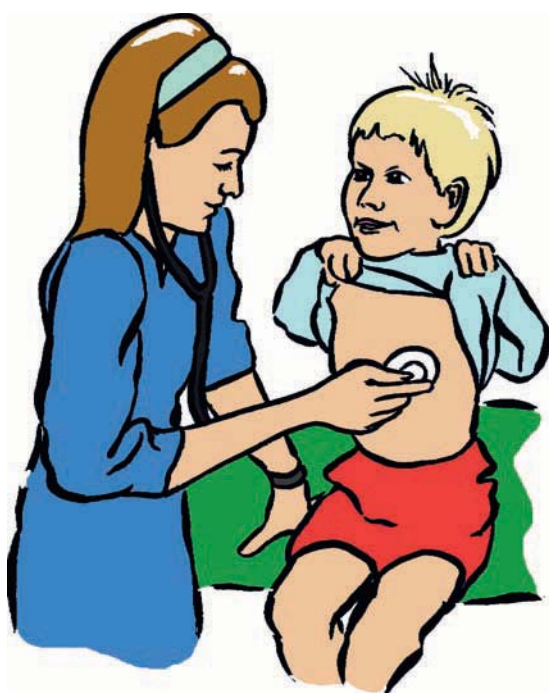


Всемирная организация  
здравоохранения

Европейское региональное бюро



# Улучшать здоровье, повышать качество жизни



Упрощенная версия  
Европейской декларации «Здоровье детей и  
подростков с ограниченными  
интеллектуальными возможностями и их  
семей»

# Об этой книге



В этой книге говорится о **декларации**, или перечне обещаний, со стороны правительств.



Эта Декларация включает в себя 10 обещаний о **правах** детей и подростков с **ограниченными интеллектуальными возможностями**.



**Ограниченные интеллектуальные возможности** означают, что людям в таких ситуациях сложнее учиться и запоминать.

В некоторых странах это называется **нарушение возможностей к обучению**.



**Права** - это то, что должно быть у каждого.

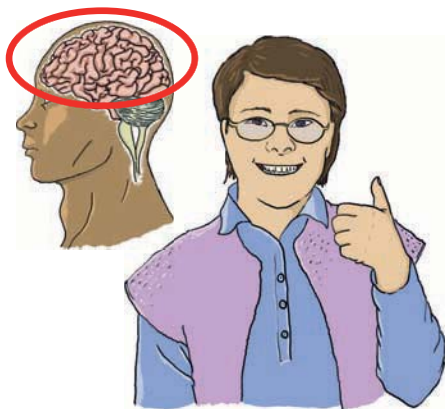


Дети и подростки с ограниченными интеллектуальными возможностями имеют такие же права, как и все другие дети.

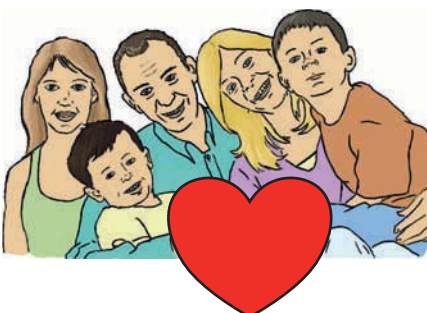
Они имеют право на:



- физическое здоровье



- психическое здоровье



- жить в любящей семье



- иметь друзей



- получать образование



- учиться какой-либо профессии



- получать надлежащий уход.





Некоторые вещи меняются к лучшему.

Но необходимо работать дальше, так как:



- семьи нуждаются в поддержке, чтобы воспитывать детей в семье



- многие дети с ограниченными возможностями из бедных семей, и это может означать что у них слабое здоровье



- из-за своих ограниченных возможностей некоторые дети и их семьи сталкиваются с худшим к себе отношением, чем другие люди.



**Правительства** европейских стран подписали эту **декларацию**.

**Декларация** - это перечень обещаний.

**Promises**

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_

**Правительство** - это группа людей, заботящихся о стране.

Правительства создают правила для всех людей, живущих в их стране.

Следующие страницы описывают что Правительства обещают сделать.

## Обещание 1.

### Обеспечить защиту всем детям и подросткам



- от страха



- от жестокого обращения



- от причинения им вреда.

## Обещание 2.

### Поддерживать воспитание детей в семьях



- со своими родителями, в случаях где это возможно



- в любящем окружении



- с людьми, которые их понимают



- со своими братьями и сестрами.



## Обещание 3.

### Ни один ребенок не должен жить в учреждениях



**Учреждение** - это место, где дети живут отдельно от своих семей.



- дети должны жить в любящей семье



- дети должны жить в обычных домах



- дети должны жить в обществе.

## Обещание 4.

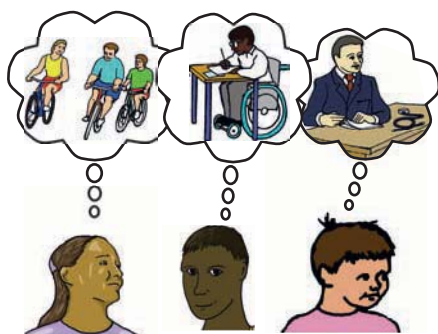
### Определить в чем нуждается каждый ребенок



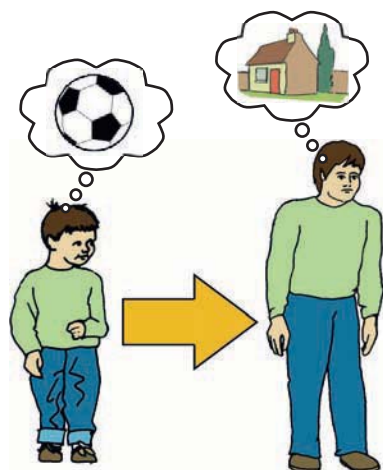
- определить в чем нуждаются дети с ограниченными интеллектуальными возможностями



- каждый ребенок особенный и отличается от других



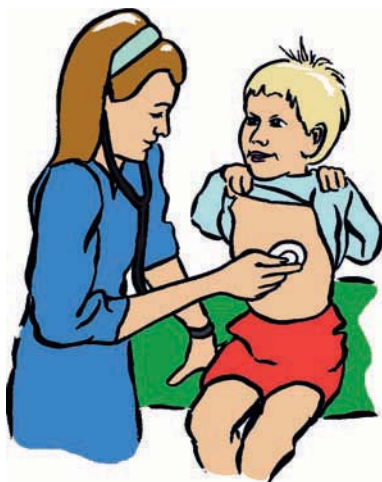
- каждый ребенок имеет свои, отличные от других, потребности



- потребности каждого ребенка меняются по мере того, как он растет.

## Обещание 5.

Дети и подростки с ограниченными интеллектуальными возможностями нуждаются в качественных услугах по охране здоровья



- у них такие же потребности в отношении здоровья, что и у всех детей



- иногда им нужна дополнительная помощь.

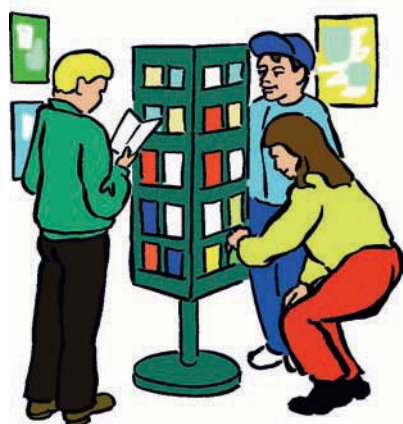
## Обещание 6.

### Обеспечивать семьям помощь в заботе о детях с ограниченными интеллектуальными возможностями



- предоставлять дополнительную помощь и услуги семьям, чтобы они могли лучше заботиться о своих детях

#### Information



- предоставлять семьям информацию об ограниченных интеллектуальных возможностях



- семьи нуждаются в помощи с момента, как они узнают, что у их детей ограниченные интеллектуальные возможности



## Обещание 7.

### Привлекать детей и подростков, а также их семьи, к принятию решений



Помогать детям высказывать свое мнение:

- о своей жизни



- о местах, где они живут



- о людях, с которыми они живут



- об услугах, которыми они пользуются.

## Обещание 8. Обучать персонал

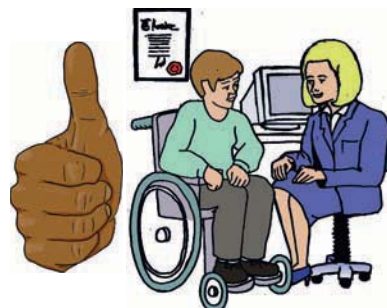


Обеспечивать чтобы персонал:

- понимал потребности **всех** детей



- понимал потребности детей с ограниченными интеллектуальными возможностями



- выполнял свою работу добросовестно



- получал достойную оплату труда



- знал, что все дети обладают равными правами.

## Обещание 9.

### Обеспечить качественные услуги, детям с ограниченными интеллектуальными возможностями и их семьям



- выяснить, если дети и подростки с ограниченными интеллектуальными возможностями получают необходимую помощь



- определить, все ли семьи получают необходимую помощь



- обеспечить, чтобы **все** дети были счастливы и здоровы.

## Обещание 10.

### Выделять средства для обеспечения надлежащего медицинского ухода каждому ребенку

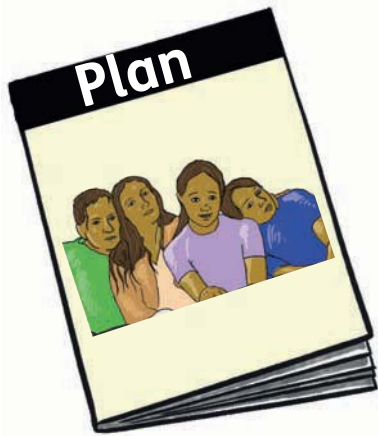


- выделять средства на качественные услуги для всех детей



- выделять больше средств на детей с ограниченными интеллектуальными возможностями, нуждающихся в дополнительной помощи.





## Правительства, подписывающие данную декларацию, должны:

- изложить как они будут помогать детям и подросткам, а также их семьям



- обеспечить чтобы данную информацию было легко понять



- установить правила, указывающие виды помощи, необходимой детям, подросткам и их семьям



- обеспечить чтобы все работали сообща для оказания помощи детям



- принимать меры для улучшения ситуации.

## Каждый может помочь

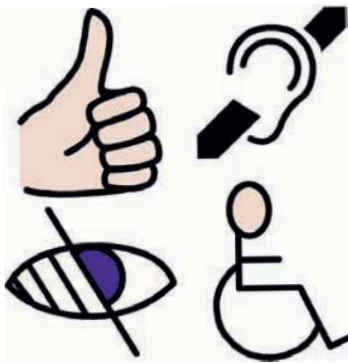
Вы можете:



- прислушиваться к детям, подросткам и их семьям



- помогать им высказывать свои пожелания и потребности



- предоставлять качественные услуги



- менять мнение людей о детях и подростках с ограниченными интеллектуальными возможностями.



World Health Organization

- В 2015 году Всемирная организация здравоохранения определит, улучшается ли ситуация.

Эти обещания поддерживают:



- дети и взрослые с ограниченными интеллектуальными возможностями



- семьи



- люди, предоставляющие услуги



- организации людей с ограниченными возможностями



World Health Organization

- Всемирная организация здравоохранения. Все страны работают сообща для обеспечения качественного здравоохранения



- ЮНИСЕФ. Все страны работают сообща для обеспечения счастья, здоровья и безопасности детей.





Европейская декларация составлена Европейским региональным бюро Всемирной организации здравоохранения.



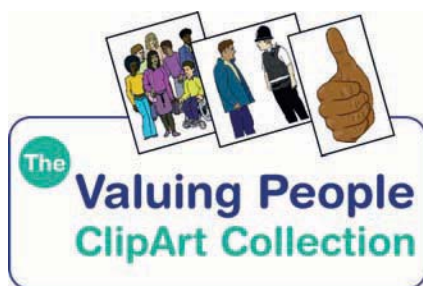
Упрощенная версия декларации была разработана при финансовой поддержке Организации Lumos



Эта книга была разработана и выполнена для Lumos службой EasyRead компании Inspired Services Publishing Ltd.  
Исх. № ISL453/09. Сентябрь 2010.



Группа Making it Easier выполнила проверку этого документа.



Иллюстрации являются частью коллекции Valuing People Clipart, и не могут быть использованы в других целях без разрешения компании Inspired Services Publishing Ltd.



Облегченный европейский логотип:  
© Включение в Европу





Working to transform the lives  
of disadvantaged children

Улучшать здоровье, повышать качество жизни

Упрощенная версия Европейской декларации «Здоровье детей и подростков с ограниченными интеллектуальными возможностями и их семей»

Упрощенная версия декларации была разработана при финансовой поддержке Организации Lumos © Lumos 2010

12-14 Berry Street, London, EC1V 0AU, United Kingdom  
t: +44 20 7253 6464 | f: +44 20 7253 6563 | [info@lumos.org.uk](mailto:info@lumos.org.uk)

[www.lumos.org.uk](http://www.lumos.org.uk)

Lumos Foundation is a company limited by guarantee registered in England and Wales number: 5611912  
Registered charity number: 1112575 | Registered office: 12-14 Berry Street, London, EC1V 0AU, United Kingdom